

# **Delegiertenversammlung : Protokoll der 69. Delegiertenversammlung vom 6. Mai 1989 in der Kartause Ittingen = Assemblée des délégués : procès-verbal de la 69e assemblée des délégués de la SFO, du 6 mai 1989 à la Chartreuse d'Ittingen**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen  
Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des  
orchestres**

Band (Jahr): **51 (1989)**

Heft 482

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.





Protokoll der 69. Delegiertenversammlung vom 6. Mai 1989 in der Kartause Ittingen

Anwesend: Vorstand und Musikkommission des EOV - Delegierte - Gäste.

Entschuldigt: U. Ganz.

Traktanden (die statutarischen)

1. Begrüssung

Jürg Nyffenegger heisst Delegierte und Gäste zur 69. Delegiertenversammlung herzlich willkommen. Als Gäste begrüsst er: Frau Bethli Walch (von der Schweiz. Chorvereinigung), Frau Christel Strauss (SMPV), Herrn Jakob Hess (EMV) und Frau Huber. Ein spezieller Gruss gilt Herrn R. Laterza und Frau M. Roux, die extra aus Lyon hergereist sind und den französischen Liebhaberorchester-Verband vertreten.

Herr Baumgartner, Verantwortlicher der Stiftung Kartause in Ittingen, heisst seinerseits alle Anwesenden in Ittingen willkommen. Er führt kurz in die Geschichte der Kartause ein.

2. Totenehrung

Im Gedenken an Carlo Olivetti und Walter Kropf, deren Tätigkeit für den EOV gewürdigt wird, sowie aller verstorbenen Mitglieder des EOV erheben sich die Anwesenden zu einer Gedenkminute.

3. Aufnahme der Präsenz und Wahl der Stimmzähler

Die Herren Suter und Gschwind werden als Stimmzähler gewählt; die Präsenzliste wird in Zirkulation gesetzt.

4. Protokoll der 68. Delegiertenversammlung in Neuenburg

Dem Protokoll wird kommentarlos zugestimmt.

5. Bericht des Zentralpräsidenten über die Tätigkeit des EOV im Jahre 1988

Der Bericht erschien in der «Sinfonia» Nr. 481 (März 1989).

Frage von Herrn Iselin vom Berner Konzertorchester: Wo liegt die nach aussen gerichtete Tätigkeit des Verbandes?

J. Nyffenegger erläutert die verschiedenen Aktivitäten des EOV in die oben erwähnte Richtung: Versand der «Sinfonia» an alle Mitglieder - Kontaktaufnahme mit Radio und Fernsehen zusammen mit anderen Verbänden.

Nach reger Diskussion wird der Bericht genehmigt.

6. Bericht der Zentralbibliothekarin über das Jahr 1988

Genehmigt, ohne Kommentar.

7. Bericht der Musikkommission über das Jahr 1988

Genehmigt, ohne Kommentar.

Als neues Mitglied der Musikkommission stellt J. Nyffenegger Herrn Prof. Rudolf Reinhard aus Chur vor.

8. Abnahme der Verbandsrechnung für das Jahr 1988 und Bericht der Rechnungsrevisoren

Zentralkassier Benjamin Brügger erläutert kurz die Rechnung und Bilanz.

Um die Kosten zu senken, entwickelt sich eine Diskussion um die Verwendung von billigerem Papier zum Druck der «Sinfonia».

9. Voranschlag und Jahresbeitrag für das Jahr 1989

In der «Sinfonia» wurde bereits über die zu erhoffende Erhöhung des Beitrages des Bundesamtes für Kultur berichtet. Auf einen Antrag für Beitragserhöhungen wird deshalb im gegenwärtigen Zeitpunkt verzichtet.

Die Rechnungsrevisoren nehmen den Dank des Präsidenten entgegen.

10. Wahlen

Frau D. Thalmann tritt aus dem Vorstand aus. Frau Marianne Bersier (Mitglied des Orchesters de la Ville et de l'Université de Fribourg) wird zur Wahl vorgeschlagen und einstimmig gewählt.

Als Ersatzsektion für die Rechnungsrevision wird das Orchester Les Breuleux gewählt.

11. Anträge des Zentralvorstandes/Arbeitsprogramm 1989/1990

J. Nyffenegger orientiert über die Gründung der Genossenschaft Proscript, deren Ziel es ist, ein Dienstleistungsbüro für administrative Arbeiten von Verbänden zu betreiben. Ausführend wird in der «Sinfonia» darüber berichtet.

Es folgen Erläuterungen zu den Anlässen:

- Europ. Orchestertreffen in Solothurn (13.-16. Juni 1991)
- Gemeinschaftsveranstaltung «Jugend musiziert» (EMV, SCV, EOV 1991)
- Kornhaus Burgdorf
- Gemeinschaftskonzert in Brig (9.9.1989)
- Projekt: Ausbau der «Sinfonia»
- Förderung der Sektionen
- SUISA: Die Tarifanpassung sieht eine Erhöhung der SUISA-Beiträge von Fr. 2.35 um Fr. -.85 auf total Fr. 3.20, mit Wirkung ab 1990 vor; ab 1992 beträgt der Beitrag Fr. 3.80.

Über diese verschiedenen Aktivitäten wird jeweils ausführlich in der «Sinfonia» berichtet.

Der Katalog der in der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern vorhandenen Orchesterwerke wird in Deutschland und in der Schweiz erarbeitet. Die Fertigstellung ist noch für das Jahr 1989 vorgesehen.

Die Reisen nach Spanien und Cremona gelangen zur Durchführung, aufgeschoben wird diejenige in die Provence.



M. Jürg Nyffenegger, président central, a rappelé que la cloche du Comité est un cadeau de M. Carlo Olivetti, membre défunt.

Zum Wort meldet sich Herr Iselin mit dem Antrag, die zusätzlichen Gelder vom Bundesamt vollumfänglich für Anschaffungen für die Bibliothek zu verwenden. Der Antrag findet nicht die Zustimmung der Versammlung. Die Abstimmung ergibt, dass der Zentralvorstand (wie bisher) die Beiträge an die Bibliothek bestimmen wird.

Das Arbeitsprogramm wird genehmigt.

12. Anträge aus den Sektionen

Keine.

13. Pauschalversicherung für Instrumente

In der «Sinfonia» wurden drei Vorschläge publiziert. Über diese soll nun abgestimmt werden:

- Projekt fallen lassen 27 ja
- für Interessierte realisieren 18 ja
- für alle Mitglieder einführen 9 ja

Das Projekt wird demzufolge nicht weiter verfolgt.

14. Delegiertenversammlung 1990 (ohne musikalische Werkstätten)

Datumvorschlag: 5. Mai 1990. Der OV Zofingen ist bereit, die Gäste zu empfangen.

DV 1991 zusammen mit dem Europäischen Treffen in Solothurn (15.6.1991).

DV 1992: Aus Anlass des 100 Jahr-Jubiläums des Orchesterverbandes Horgen-Thalwil lädt dieses Orchester den EOV nach Horgen ein.

15. Verschiedenes

Herr R. Laterza aus Lyon lädt ein zu einem Treffen von Amateurmusikern, das im Oktober 1989 in Lyon stattfinden wird.

16. Ehrung der EOV-Veteranen

7 Veteraninnen und Veteranen wurden während des Konzertes des Stadtorchesters Frauenfeld um 18.00 Uhr geehrt; es sind dies: Adolf Ruesch, Lilo Ruesch, Werner Manser, Vreni Roniger (alle OV Rheinfelden), Sisto Lorenzoni (Kirchenorchester Flums), Klara Niggli (Stadtorchester Zug) und Max Scherrer (Ehrenveteran, OV Sarnen).

Die Zentralsekretärin: A. Prato



## Procès-verbal de la 69e Assemblée des délégués de la SFO, du 6 mai 1989 à la Chartreuse d'Ittingen

Présents: Le Comité central et la Commission de musique de la Société fédérale des orchestres, les délégués et divers invités.

Excusé: U. Ganz.

### Ordre du jour (selon les statuts)

#### 1. Souhaits de bienvenue

Jürg Nyffenegger souhaite la bienvenue aux délégués et aux invités. Il salue spécialement la présence de: Mme Bethli Walch (de l'Association suisse des orchestres), Mme Christel Strauss (SMPV), M. Jakob Hess (EMV), Mme Cécile Huber (membre de l'orchestre d'Entlebuch), M. R. Laterza et Mme M. Roux, de Lyon (représentant la Société française des orchestres d'amateurs) et M. Baumgartner, hôte du jour, qui a rapidement évoqué l'histoire de la Chartreuse.

#### 2. Eloge funèbre

L'Assemblée se recueille quelques instants en mémoire de Carlo Olivetti, de Walter Kropf et de tous les membres défunts de la SFO.

#### 3. Contrôle de présence et élection des scrutateurs

MM. Suter et Gschwind sont élus en tant que scrutateurs, et la liste de présence est mise en circulation.

#### 4. Procès verbal de la 68e Assemblée des délégués à Neuchâtel

Le procès-verbal 1988 est agréé sans commentaires.

#### 5. Rapport du président central

Le rapport d'activité a été publié dans «Sinfonia» No 481 (mars 1989).

M. Iselin, du Berner Konzertorchester, demande quels sont les moyens utilisés en faveur des relations publiques.

M. Nyffenegger les commente, rappelle que le journal «Sinfonia» est envoyé à tous les membres, et évoque ses prises de contact avec la



Le professeur Rudolf Reinhard, de Coire, a été nommé nouveau membre de la Commission de musique.

radio et la télévision lors d'activités organisées avec d'autres Sociétés.

Après une vive discussion, le rapport est approuvé.

#### 6. Rapport de la bibliothécaire

Approuvé sans commentaires.

#### 7. Rapport de la Commission de musique

Approuvé sans commentaires.

J. Nyffenegger présente le professeur Rudolf Reinhard, de Coire, en sa qualité de nouveau membre de la Commission de musique.

#### 8. Comptes annuels et rapport des vérificateurs

Benjamin Brügger, caissier central, commente les comptes et le bilan. Une discussion est engagée au sujet du prix du papier pour l'impression de «Sinfonia».

#### 9. Budget et cotisations

Comme annoncé dans «Sinfonia», la SFO espère que la contribution de l'Office fédéral de la culture sera rehaussée. Pour cette raison, le Comité renonce pour le moment à revendiquer la hausse des cotisations. Le président remercie les vérificateurs.

#### 10. Elections

Mme D. Thalmann quitte ses fonctions au sein du Comité. Mme Marianne Bersier, membre de l'Orchestre de la Ville et de l'Université de Fribourg, est nommée candidate et élue à l'unanimité pour remplacer Mme Thalmann.

L'Orchestre des Breuleux est élu en tant que vérificateur suppléant.

#### 11. Programme de travail 1989/90

J. Nyffenegger annonce la fondation de la société coopérative Proscript qui s'est donné pour tâche d'offrir ses services administratifs à diverses associations à but non lucratif. «Sinfonia» présentera le projet plus en détail. Le président commente encore de nombreux projets, soit:

- la Rencontre européenne des orchestres, à Soleure, du 13 au 16 juin 1991
- La Rencontre «Musi-Jeunesse», organisée par l'Association suisse de musique, l'Union suisse des chorales et la SFO en 1991
- les activités décentralisées du Kornhaus de Berthoud
- le grand concert donné par trois Sociétés à Brigue, le 9.9.1989
- le projet d'évolution de «Sinfonia»
- le soutien à accorder aux sections
- le nouveau contrat SUISA, dont les cotisations seront augmentées à Fr. 3.- en 1990, et à Fr. 3.60 en 1992.

Ces divers projets seront commentés en détail dans «Sinfonia».

Le catalogue des œuvres disponibles auprès de l'Union européenne des orchestres amateurs est en cours de préparation en Allemagne et en Suisse. Il sera probablement établi avant la fin de l'année.

Les voyages proposés à destination de l'Espagne et de Cremona auront lieu cet été. Le camp en Provence est remis à plus tard.

M. Iselin demande que les subventions supplémentaires de la Confédération soient uniquement utilisées au profit de la bibliothèque. Cette demande n'est pas approuvée par l'Assemblée qui est d'avis que le Comité central a la compétence, comme précédemment, de décider quels seront les moyens mis à la disposition de la bibliothèque.

Le programme de travail est approuvé.



M. Baumgartner, hôte du jour, a relaté l'histoire de la Chartreuse.

#### 12. Demandes des sections

Aucune demande n'est formulée.

#### 13. Assurance forfaitaire des instruments

Trois variantes ont été proposées, dans «Sinfonia». Résultats de la votation:

- |  |        |
|--|--------|
| - renoncer au projet                                 | 27 oui |
| - conclure une assurance pour les membres intéressés | 18 oui |
| - conclure une assurance pour tous les membres       | 9 oui  |

En conclusion, la SFO renonce au projet.

#### 14. Assemblée des délégués 1990

Date proposée: le 5 mai 1990, pour une Assemblée sans ateliers musicaux. L'Orchestre de Zofingue est prêt à accueillir les délégués.

L'année d'après, l'Assemblée se tiendra lors de la Rencontre européenne à Soleure, le 15 juin 1991. A l'occasion de son 100e anniversaire, l'Orchestre de Horgen-Thalwil invite la SFO à tenir son Assemblée 1992 à Horgen.

#### 15. Divers

M. R. Laterza invite les membres de la SFO à se rendre à une Rencontre des musiciens amateurs qui aura lieu à Lyon en octobre 1989.

#### 16. Honneurs aux vétérans

A 18 heures, l'Orchestre de la Ville de Frauenfeld a donné un petit concert en l'honneur de sept vétérans nouvellement nommés.

## Semesterkurs für Streicher

Das Konservatorium Luzern organisiert technisch-musikalische Weiterbildungskurse für fortgeschrittene Amateur-Streicher. Ab September spielen wir 2 Stunden pro Woche am Samstagnachmittag. Kursgeld ca. Fr. 220.-. Information und Anmeldung: Tel. 041/72 15 27, Cécile Huber, Orchesterverein Entlebuch.

## Séminaire pour cordes

Le château de Bossey, à Céligny, est un lieu idyllique pour y vivre cinq jours de musique intensive. Progressez et partagez la musique avec des professeurs enthousiastes: Andrzej Marcinkowski (virtuosité à Cracovie) et Catherine Marcinkowski, pédagogue musicale.

Le cours a lieu du 16 au 20 août 1989 et coûte 290 francs par personne, logement et pension en sus. Renseignements au téléphone 022-46 20 75.